

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 4753

[2006/203857]

10 NOVEMBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} décembre 2005 relatif aux sites de réhabilitation paysagère et environnementale

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 182, § 1^{er}, modifié par l'article 104 du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, entré en vigueur suite à l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 2005 faisant entrer en vigueur l'article 15 du décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter et par l'article 52 du décret-programme du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004 et du 15 avril 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} décembre 2005 relatif aux sites de réhabilitation paysagère et environnementale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 septembre 2006;

Vu la nécessité d'adapter la liste des sites de réhabilitation paysagère et environnementale telle qu'annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} décembre 2005 relatif aux sites de réhabilitation paysagère et environnementale, eu égard à l'état d'avancement de la mise en œuvre de certains sites;

Vu les demandes introduites par les villes et communes de Verviers, Viroinval, Somme-Leuze, Hastière, Erquelinnes, Leuze-en-Hainaut et Gembloux en vue de mettre en œuvre certains sites sis sur leur territoire dans le cadre de la procédure définie par l'article 182, §§ 1^{er}, 3 et 4 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Vu l'intérêt régional de mettre en œuvre ces sites;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. La liste annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} décembre 2005 relatif aux sites de réhabilitation paysagère et environnementale est remplacée par la liste annexée au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 novembre 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ANNEXE

Liste des sites de réhabilitation paysagère et environnementale

NOM DU SITE	COMMUNE
Province du Brabant wallon	
Ancienne sucrerie	GENAPPE
Province de Hainaut	
Tour Albert 1 ^{er}	BINCHE
Cinéma d'Hornu	BOUSSU
Brasserie des Alliés	CHARLEROI
Imprimerie Parent	CHARLEROI
N° 10 du Gouffre	CHATELET
Entrepôt	COLFONTAINE
Italia Mia	COLFONTAINE
Maison du Peuple	COLFONTAINE

NOM DU SITE	COMMUNE
N° 6 d'Hornu-Wasmès <i>b</i>	COLFONTAINE
Siège social d'Hornu-Wasmès	COLFONTAINE
Gare de Dour	DOUR
Mika Shoe	ECAUSSINNES
Entrepôt de Solre-sur-Sambre	ERQUELINNES
Gare de formation-hall polyvalent	ERQUELINNES
Boulangerie Anciaux	LA LOUVIERE
Fonderie et châssis Divers-Ledant	LA LOUVIERE
Lessire : magasin de musique	LA LOUVIERE
Site Boch (Fours bouteilles, parcelles cadastrées : La Louvière, 2 ^e division, section D, n ^{os} 23h10, 23p10 et 23n10pie)	LA LOUVIERE
Trenteseaux	LEUZE-EN-HAINAUT
Pizzeria Grand-Bleu	MOMIGNIES
Cinéma du Peuple	QUAREGNON
Fief de Lambrechies	QUAREGNON
Usine métallurgique Canon-Legrand	QUAREGNON
Domaine de la poste	QUIEVRAIN
Pompes et adoucisseurs Dellan	SAINT-GHISLAIN
Scierie	SAINT-GHISLAIN
Brasserie de Silly	SOIGNIES
Ancienne remise à voitures	THUIN
Compagnie des eaux Casino	TOURNAI
Brosserie	TOURNAI
Province de Liège	
Les forges du Centre	AMAY
Moulin d'Ombret	AMAY
A.L.V.I.	BEYNE-HEUSAY
Lambotte et Cie	DISON
Rue de Verviers	DISON
Rue du Corbeau 42	DISON
Rue Pisseroule 57-59	DISON
Brauerei Paveestraße	EUPEN
Siroperie Chapelier	HERVE
Scierie Beaux-Arts	LIEGE
Al Paveye	OUPEYE
Boutique Arabesque	SERAING
Scierie des étangs	STAVELLOT
Usine Artifil	THEUX
Gare de Trooz	TROOZ
Lacolonge	TROOZ
Anciens Ets Knelp	VERVIERS

NOM DU SITE	COMMUNE
Caresimo Isolant	VERVIERS
Gérardchamps-Courtois	VERVIERS
Houguet-Duesberg-Bosson, à Ensival	VERVIERS
Maison de commerce, (rue de la Montagne 70)	VERVIERS
Manucuir	VERVIERS
Ortimmo	VERVIERS
Restaurant asiatique	VERVIERS
Solvant belge	VERVIERS
Charbonnage du Hasard	WISE
Province de Luxembourg	
Ancienne minière d'Halanzuy (partie : section C, 3 ^e division, n ^{os} 2901m, 2950 l pie, 2901 k pie et 2994 x3)	AUBANGE
Ancienne base militaire de l'OTAN, à Bovigny (partie)	GOUVY
Scierie Dewez	LEGLISE
Cinéma	LIBRAMONT-CHEVIGNY
Anciennes ardoisières	MARTELANGE
Moulin de Naomé	PALISEUL
Ancienne Scierie Renard (partie 1)	SAINTE-ODE
Province de Namur	
Brasserie Sterpin	BIEVRE
Ferme	CERFONTAINE
Ferme du Moulin	CERFONTAINE
Scierie Culot	GEDINNE
Atelier de scierie, à Mazy	GEMBLOUX
Gare de Heer-Agimont	HASTIERE
La Rotonde, à Hastière-Lavaux	HASTIERE
Usine Sambre et Dyle	HASTIERE
Scierie d'Ermeton-sur-Biert	METTET
Café des Ateliers	ROCHEFORT
Scierie Devillers	ROCHEFORT
Le Panoramique	SOMME-LEUZE
Gare d'Olloy	VIROINVAL

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2006 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} décembre 2005 relatif aux sites de réhabilitation paysagère et environnementale.

Namur, le 10 novembre 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 4753

[2006/203857]

10. NOVEMBER 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 2005 über die Landschafts- und Umweltsanierungsgelände

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikel 182 § 1, abgeändert durch Artikel 104 des Programmdekrets vom 3. Februar 2005 zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung, in Kraft getreten infolge des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 2005, durch den Artikel 15 des Dekrets vom 1. April 2004 über die Reinigung der verschmutzten Böden und über die zu sanierenden Gewerbebetriebsgelände in Kraft tritt, und durch Artikel 52 des Programmdekrets vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die wallonische Zukunft;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2004 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 16. September 2004 und 15. April 2005 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2005 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 2005 über die Landschafts- und Umweltsanierungsgelände;

Aufgrund des am 4. September 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der Notwendigkeit, in Anbetracht des Fortschrittsstands der Arbeiten auf bestimmten Geländen die dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 2005 über die Landschafts- und Umweltsanierungsgelände als Anlage beigefügte Liste der Landschafts- und Umweltsanierungsgelände anzupassen;

Aufgrund der von den Städten und Gemeinden Verviers, Viroinval, Somme-Leuze, Hastière, Erquennes, Leuze-en-Hainaut und Gembloux im Hinblick auf die Durchführung der Arbeiten auf bestimmten, auf ihrem Gebiet gelegenen Geländen im Rahmen des durch Artikel 182, §§ 1, 3 und 4 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe festgelegten Verfahrens eingereichten Anträge;

Aufgrund des regionalen Interesses, die Arbeiten auf diesen Geländen durchzuführen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 2005 über die Landschafts- und Umweltsanierungsgelände als Anlage beigefügte Liste wird durch die dem vorliegenden Erlass beigefügte Liste ersetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. November 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

ANLAGE

Liste der Landschafts- und Umweltsanierungsgelände

STANDORT	GEMEINDE
Provinz Wallonisch-Brabant	
Ancienne sucrerie	GENAPPE
Provinz Hennegau	
Tour Albert 1 ^{er}	BINCHE
Cinéma d'Hornu	BOUSSU
Brasserie des Alliés	CHARLEROI
Imprimerie Parent	CHARLEROI
N° 10 du Péchon	CHATELET
Entrepôt	COLFONTAINE
Italia Mia	COLFONTAINE
Maison du Peuple	COLFONTAINE
N° 6 d'Hornu-Wasmès <i>b</i>	COLFONTAINE

STANDORT	GEMEINDE
Siège social d'Hornu-Wasmes	COLFONTAINE
Gare de Dour	DOUR
Mika Shoe	ECAUSSINNES
Entrepôt de Solre-sur-Sambre	ERQUELINNES
Gare de formation-hall polyvalent	ERQUELINNES
Boulangerie Anciaux	LA LOUVIERE
Fonderie et châssis Divers-Ledant	LA LOUVIERE
Lessire : magasin de musique	LA LOUVIERE
Site Boch (Fours bouteilles, parcelles cadastrées : La Louvière, 2 ^e division, section D, n ^{os} 23h10, 23p10 et 23n10pie)	LA LOUVIERE
Trenteseaux	LEUZE-EN-HAINAUT
Pizzeria Grand-Bleu	MOMIGNIES
Cinéma du Peuple	QUAREGNON
Fief de Lambrechies	QUAREGNON
Usine métallurgique Canon-Legrand	QUAREGNON
Domaine de la Poste	QUIEVRAIN
Pompes et adoucisseurs Dellan	SAINT GHISLAIN
Scierie	SAINT GHISLAIN
Brasserie de Silly	SOIGNIES
Ancienne remise à voitures	THUIN
Compagnie des eaux Casino	TOURNAI
Brosserie	TOURNAI
Provinz Lüttich	
Les forges du Centre	AMAY
Moulin d'Ombret	AMAY
A.L.V.I.	BEYNE-HEUSAY
Lambotte et Cie	DISON
Rue de Verviers	DISON
Rue du Corbeau, 42	DISON
Rue Pisseroule 57-59	DISON
Brauerei Paveestraße	EUPEN
Siroperie Chapelier	HERVE
Scierie Beaux-Arts	LÜTTICH
Al Paveye	OUPEYE
Boutique Arabesque	SERAING
Scierie des étangs	STAVELLOT
Usine Artifil	THEUX
Gare de Trooz	TROOZ
Lacolonge	TROOZ
Anciens Ets Knelp	VERVIERS
Caresimo Isolant	VERVIERS

STANDORT	GEMEINDE
Gérardchamps-Courtois	VERVIERS
Houguet-Duesberg-Bosson, à Ensival	VERVIERS
Maison de commerce, (rue de la Montagne 70)	VERVIERS
Manucuir	VERVIERS
Ortimmo	VERVIERS
Restaurant asiatique	VERVIERS
Solvant belge	VERVIERS
Charbonnage du Hasard	WISE
Provinz Luxemburg	
Ancienne minière d'Halanzy (partie : section C, 3 ^e division, n ^{os} 2901m, 2950 l pie, 2901 k pie et 2994 x3)	AUBANGE
Ancienne base militaire de l'OTAN, à Bovigny (partie)	GOUVY
Scierie Dewez	LEGLISE
Cinéma	LIBRAMONT-CHEVIGNY
Anciennes ardoisières	MARTELANGE
Moulin de Naomé	PALISEUL
Ancienne Scierie Renard (partie 1)	SAINTE-ODE
Provinz Namur	
Brasserie Sterpin	BIEVRE
Ferme	CERFONTAINE
Ferme du Moulin	CERFONTAINE
Scierie Culot	GEDINNE
Atelier de scierie à Mazy	GEMBLOUX
Gare de Heer-Agimont	HASTIERE
La Rotonde à Hastière-Lavaux	HASTIERE
Usine Sambre et Dyle	HASTIERE
Scierie d'Ermeton-sur-Biert	METTET
Café des Ateliers	ROCHEFORT
Scierie Devillers	ROCHEFORT
Le Panoramique	SOMME-LEUZE
Gare d'Olloy	VIROINVAL

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. November 2006 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 2005 über die Landschafts- und Umweltsanierungsgelände als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 10. November 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 4753

[2006/203857]

10 NOVEMBER 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 december 2005 betreffende de sites bestemd voor herontwikkeling wat betreft de landschappen en het leefmilieu

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 182, § 1, gewijzigd bij artikel 104 van het programmadecreet van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, dat in werking is getreden ten gevolge van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 2005 tot inwerkingtreding van artikel 15 van het decreet van 1 april 2004 betreffende de sanering van verontreinigde bodems en te herontwikkelen bedrijfsruimten en bij artikel 52 van het programmadecreet van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2004 houdende regeling van de werking van de Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 16 september 2004 en 15 april 2005;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2005 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 december 2005 betreffende de sites bestemd voor herontwikkeling wat betreft de landschappen en het leefmilieu;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 september 2006;

Gelet op de noodzaak om de bij het besluit van de Waalse Regering van 1 december 2005 betreffende de sites bestemd voor herontwikkeling wat betreft de landschappen en het leefmilieu bijgevoegde lijst van de sites bestemd voor herontwikkeling wat betreft de landschappen en het leefmilieu aan te passen gezien de stand van vordering van de uitvoering van enkele sites;

Gelet op de aanvragen ingediend door de steden en gemeenten van Verviers, Viroinval, Somme-Leuze, Hastière, Erquelinnes, Leuze-en-Hainaut en Gembloux om enkele sites gelegen op hun grondgebied uit te voeren in het kader van de procedure bepaald bij artikel 182, §§ 1, 3 en 4 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Gelet op het gewestelijk belang om deze sites uit te voeren;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. De lijst gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 1 december 2005 betreffende de sites bestemd voor herontwikkeling wat betreft de landschappen en het leefmilieu wordt vervangen door de bij dit besluit gevoegde lijst.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 november 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

BIJLAGE

Lijst van de sites bestemd voor herontwikkeling wat betreft de landschappen en het leefmilieu

NAAM VAN DE SITE	GEMEENTE
Provincie Waals Brabant	
Oude suikerfabriek	GENEPIEN
Provincie Henegouwen	
Tour Albert 1 ^{er}	BINCHE
Cinéma d'Hornu	BOUSSU
Brouwerij des Alliés	CHARLEROI
Drukkerij Parent	CHARLEROI
N° 10 du Gouffre	CHATELET
Opslag	COLFONTAINE
Italia Mia	COLFONTAINE
Maison du Peuple	COLFONTAINE

NAAM VAN DE SITE	GEMEENTE
N° 6 d'Hornu-Wasmès <i>b</i>	COLFONTAINE
Maatschappelijke zetel van Hornu-Wasmès	COLFONTAINE
Station van Dour	DOUR
Mika Shoe	ECAUSSINNES
Opslag van Solre-sur-Sambre	ERQUELINNES
Station waar treinen worden samengesteld - polyvalente hal	ERQUELINNES
Bakkerij Anciaux	LA LOUVIERE
Gieterij en ramen Divers-Ledant	LA LOUVIERE
Lessire : muziekwinkel	LA LOUVIERE
Site Boch (aardewerkovens, gekadastreerde percelen : La Louvière, 2e afdeling, sectie D, nrs. 23h10, 23p10 en 23n10pie)	LA LOUVIERE
Trenteseaux	LEUZE-EN-HAINAUT
Pizzeria Grand-Bleu	MOMIGNIES
Cinéma du Peuple	QUAREGNON
Fief de Lambrechies	QUAREGNON
Metaalfabriek Canon-Legrand	QUAREGNON
Domein van de Post	QUIEVRAIN
Pompen en waterontharders Dellan	SAINT GHISLAIN
Zagerij	SAINT GHISLAIN
Brasserie de Silly	ZINNIK
Oude garage	THUIN
Watermaatschappij Casino	DOORNIK
Borstelfabriek	DOORNIK
Provincie Luik	
Les forges du Centre	AMAY
Moulin d'Ombret	AMAY
A.L.V.I.	BEYNE-HEUSAY
Lambotte et Cie	DISON
Rue de Verviers	DISON
Rue du Corbeau 42	DISON
Rue Pisseroule 57-59	DISON
Brauerei Paveestraße	EUPEN
Stroopfabriek Chapelier	HERVE
Zagerij Beaux-Arts	LUIK
Al Paveye	OUPEYE
Boutique Arabesque	SERAING
Scierie des étangs	STAVELLOT
Fabriek Artifil	THEUX
Station van Trooz	TROOZ
Lacolonge	TROOZ
Oude firma Knelp	VERVIERS

NAAM VAN DE SITE	GEMEENTE
Caresimo Isolant	VERVIERS
Gérarchamps-Courtois	VERVIERS
Houguet-Duesberg-Bosson, te Ensival	VERVIERS
Maison de commerce, (rue de la Montagne 70)	VERVIERS
Manucuir	VERVIERS
Ortimmo	VERVIERS
Asiatisch restaurant	VERVIERS
Solvant belge	VERVIERS
Charbonnage du Hasard	WEZET
Provincie Luxemburg	
Oude open mijn van Halanzy (deel : sectie C, 3e afdeling, nrs. 2901m, 2950 1 pie, 2901 k pie en 2994 x3)	AUBANGE
Oude militaire base van de NAVO, te Bovigny (deel)	GOUVY
Zagerij Dewez	LEGLISE
Bioscoop	LIBRAMONT-CHEVIGNY
Oude leigroeven	MARTELANGE
Moulin de Naomé	PALISEUL
Oude Zagerij Renard (deel 1)	SAINTE-ODE
Provincie Namen	
Brasserie Sterpin	BIEVRE
Boerderij	CERFONTAINE
Ferme du Moulin	CERFONTAINE
Zagerij Culot	GEDINNE
Zagerijatelier te Mazy	GEMBLOUX
Station van Heer-Agimont	HASTIERE
La Rotonde, à Hastière-Lavaux	HASTIERE
Usine Sambre et Dyle	HASTIERE
Zagerij van Ermeton-sur-Biert	METTET
Café des Ateliers	ROCHEFORT
Zagerij Devillers	ROCHEFORT
Le Panoramique	SOMME-LEUZE
Station van Olloy	VIROINVAL

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2006 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 december 2005 betreffende de sites bestemd voor herontwikkeling wat betreft de landschappen en het leefmilieu.

Namen, 10 november 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE